

После дополнительных обследований у большинства женщин результаты соответствуют норме и для своего следующего обследования они могут снова обратиться в Программу Manitoba Breast Screening.

Что произойдет в случае, если мои результаты не соответствуют норме?

Небольшому числу женщин понадобится пройти **биопсию**. Во время этой процедуры небольшой кусочек ткани груди будет извлечен для анализа. Существуют три основных вида биопсии:

- **Ультразвуковая биопсия (ultrasound core biopsy)** при помощи иглы извлекает ткань для анализа в случае, когда уплотнение чувствуется на ощупь или заметно на ультразвуковом обследовании.
- **Стереотаксическая биопсия (stereotactic core biopsy)** при помощи иглы извлекает ткань в случае, когда участок выявляется только при маммограмме.
- **Хирургическая биопсия (surgical biopsy)** производится в операционной или в клинике хирургом, который извлекает маленький кусочек ткани груди.

Что если дополнительные обследования выявят у меня рак?

Результаты будут отправлены Вашему врачу, который позаботится о необходимом Вам лечении.

Никто не хочет обнаружить у себя рак. Ранняя диагностика дает Вам шанс на более легкое лечение и выздоровление.

Если Вам необходима дополнительная информация или Вас волнуют какие-либо вопросы, обратитесь в Программу Manitoba Breast Screening.

Виннипег 788-8000
Брендон 578-2040
Контактная линия 1-800-903-9290

www.cancercare.mb.ca/MBSP/

Где я могу получить дополнительную информацию о профилактике здоровья груди или раке груди?

CancerCare Manitoba Breast Centre of Hope

691 Wolsely Avenue
Winnipeg MB R3 1C3
Тел. 788-8080 или 1-888-660-4866
www.cancercare.mb.ca/Hope/

Цель:

Центр предоставляет помощь каждой женщине, которая озабочена здоровьем своей груди, и любому человеку, чья жизнь была затронута раком. Центр располагает необходимой информацией, предлагает поддержку и выдает направления. Помощь может быть оказана по телефону или через личные встречи.

Вы можете:

- встретиться с медсестрой, которая поможет Вам понять результаты анализов и прописанное лечение
- познакомиться с волонтерами центра, людьми, которые в свое время оказались в подобной ситуации
- быть направлены на профессиональное консультирование
- пользоваться библиотекой
- найти информационные брошюры
- узнать о банке использованных протезов
- получать информационный бюллетень центра
- узнать о сети поддержки и ее услугах в сельских и северных районах Манитобы.

Если Вы не говорите по-английски, мы постараемся обеспечить Вас переводчиком.

All translated materials completed in partnership with Sexuality Education Resource Centre

После Вашего ВИЗИТА

МАНИТОБСКАЯ
ПРОГРАММА
НА ВЫЯВЛЕНИЕ
РАКА ГРУДИ



MANITOBA
BREAST SCREENING
PROGRAM

www.cancercare.mb.ca/MBSP/

Russian



CancerCare
MANITOBA

Что происходит после моего обследования груди?

В течение нескольких дней после Вашего визита радиолог проанализирует Вашу маммограмму. Он/она определит, соответствуют ли результаты Вашей маммограммы норме или Вам необходимо пройти дополнительное обследование. У более чем 93% женщин, проходящих через нашу программу, результаты соответствуют норме. У большинства женщин, которые проходят дополнительное обследование, рак груди не обнаруживается.

Получу ли я результаты обследования?

В течение двух недель Манитобская программа по обследованию на выявление рака груди (Manitoba Breast Screening Program) отправит результаты Вашей маммограммы Вам и Вашему врачу. В случае, если нам надо будет обратиться в другую клинику за результатами Вашей предыдущей маммограммы, возможна задержка в отправке результатов.

Могут ли у меня возникнуть проблемы со здоровьем после маммограммы?

У большинства женщин проблем со здоровьем после маммограммы не возникает. У некоторых женщин может появиться покраснение или синяки, которые обычно проходят через несколько дней. Иногда может произойти растрескивание кожи, т. к. кожа под грудью вдоль линии бра утончилась. Чтобы ускорить процесс заживания и предотвратить возможные осложнения, содержите кожу сухой и чистой. Обратитесь к Вашему врачу в случае, если сыпь, воспаление или другие осложнения не проходят.

Всегда ли маммограмма помогает обнаружить рак груди?

Маммограмма не обнаруживает рак груди приблизительно в двух случаях из десяти. Вот почему **важно**, чтобы Вы:

- Регулярно проходили осмотр груди у Вашего врача.
- Знали, как обычно выглядит Ваша грудь, и обращали внимание на необычные ощущения в груди.

- Обратились к Вашему врачу в случае, если Вы почувствуете какие-либо изменения в груди в перерыве между регулярными обследованиями.

Когда мне надо повторить обследование?

Большинство женщин направляются на повторное обследование через **два** года.

Некоторые женщины могут быть направлены на повторное обследование через **один** год. Обычно, это происходит в следующих случаях:

- В Вашей семье были случаи рака груди или яичников.
- По мнению радиолога Вам следует проходить обследование чаще.
- Это Ваше первое обследование и у нас нет других Ваших рентгеновских снимков для сравнения.

Когда настанет время Вашего повторного обследования, мы отправим Вам письмо с напоминанием о необходимости назначить новый визит. Позвоните нам, если Вы не получили это письмо.

Что я должна делать, если в письме сообщается, что мне необходимо пройти дополнительное обследование?

Важно помнить, что у 9 из 10 женщин, которые проходят дополнительное обследование, рак груди не обнаруживается. Дополнительное тестирование является обычной частью процесса обследования. В большинстве случаев причиной результатов, несоответствующих норме, являются изменения в груди доброкачественного характера (не рак).

В случае необходимости дополнительного обследования более подробная информация будет предоставлена в письме или по телефону. Существуют два способа записи на дополнительное обследование:

- Запись может быть оформлена Вашим врачом или
- С разрешения Вашего врача, наша программа

запишет Вас на обследование. О дате и времени Вашего визита мы сообщим Вам по телефону.

Какие виды обследования мне надо будет пройти?

Большинству женщин необходимо сделать:

- Диагностическую маммограмму или
- Ультразвуковое обследование.

Диагностическая маммограмма используется для того, чтобы ближе взглянуть на участок, вызывающий опасения. Данная процедура:

- использует более сильное давление, что позволяет утончить участок грудной ткани и рассмотреть его лучше;
- позволяет увеличить участок грудной ткани, чтобы лучше разглядеть его.

Ультразвуковое обследование использует звуковые волны для создания изображения Вашей груди. Это обследование может выявить разницу между кистой (безвредным образованием, наполненным жидкостью) и другими аномальными уплотнениями.

Где в Манитобе можно пройти эти обследования?

Вы можете быть направлены в следующие учреждения:

В Виннипеге:

- WRHA Breast Health Centre
- Health Sciences Centre
- Manitoba X-ray
- Radiology Consultants of Winnipeg
- St. Boniface Hospital

В Брендоне:

- Brandon Regional Health Centre

В Дофине:

- Dauphin Health Centre (только ультразвуковое обследование)

В Томпсоне:

- Thompson General Hospital

В Винклере/Мордене:

- Boundary Trails Health Centre